叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 亚利桑那州图马卡科里国家纪念碑(tumacacori National Monument, Arizona) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚利桑那州图马卡科里国家纪念碑(Tumacacori National Monument, Arizona)

[ˌtuːməˈkɑːkəriː]
Tumacacori
图马卡科里

图马卡科里

['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt] • [ˌærɪ'zoʊnə]
NATIONAL MONUMENT • ARIZONA
国家的 纪念碑 • 亚利桑那

国家纪念碑 · 亚利桑那州

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [frʌn'tɪr] ['mɪʃ(ə)n] [tʃɜːrtʃ] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] ['spænɪʃ] [kə'loʊniəl] [ɪn'devər] [ænd; ənd]
A typical frontier mission church which illustrates Spanish colonial endeavor and
一个 典型的 边境 使命 教会 哪个 图示 西班牙语 殖民 努力 和
[kə'meməreits] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ['ɪntuː] [wʌt] [ɪz] [naʊ] ['sʌðərn] [ˌærɪ'zoʊnə] .
commemorates the introduction of Christianity into what is now southern Arizona .
纪念 这 介绍 的 基督教 进入 什么 是 现在 南部 亚利桑那 .
[wʌn]
1
1

一座典型的边境传教教堂，展现了西班牙殖民者的扩张野心，并纪念基督教传入如今的亚利桑那州南部地区。

[tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][fɑːr] - [flʌŋ] ['frʌnˌtiəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['empaɪər][ʌv; əv] - ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn]
To hold the far - flung frontiers of the Spanish Empire of 250 years ago in
到 抓住 这 远的 - 扔 前沿 的 这 西班牙语 帝国 的 - 年 前 在
[saʊθ] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] ['krɪstʃən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [tuː; tə]
South Central America and Mexico and to bring Christian civilization to
南 中央 美国 和 墨西哥 和 到 带来 基督教 文明 到
['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [traɪbz] ,
hundreds of native tribes ,
数百 的 本国的 部落 ,

为了守住250年前西班牙帝国在南美洲、中美洲和墨西哥的广袤边疆，并将基督教文明带给数百个土著部落，

[speɪn] [sent] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['mɪʃəneri] [priːsts] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
Spain sent soldiers and missionary priests into the wilderness .
西班牙 发送 士兵 和 传教士 神父 进入 这 荒野 .

西班牙向荒野派遣了士兵和传教士。

['mɪʃənz] [wɜːr; wər] ['faʊndɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['setld] [traɪbz] ,
Missions were founded among the settled tribes ,
任务 是 创立 之中 这 定居 部落 ,

在定居部落中建立了传教站，

[ænd; ənd][prɪ'sɪdioʊz] (['mɪlətəri] [poʊsts]) [wɜːr; wər][set] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːst(ə)l]
and presidios (military posts) were set up on the borders of the hostile
和 要塞 (军队 帖子) 是 放 向上 在 这 边界 的 这 敌对的
[traɪbz] .
tribes .
部落 .

在敌对部落的边界上设立了要塞（军事哨所）。

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['mɪʃənz] [wɜ:r; wər][bəuθ] [tʃɜ:rtʃɪz] [ænd; ənd]['sɛntɚz, 'sɛnɚz][ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kʌltʃər]

The	frontier	missions	were	both	churches	and	centers	of	European	culture
这	边境	任务	是	两个都	教堂	和	中心	的	欧洲的	文化

[ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

and	civilization	.
和	文明	.

边疆传教站既是教堂，也是欧洲文化和文明的中心。

[baɪ] [sʌtʃ] [mi:nz] , [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['prɑ:vənsəz][ʌv; əv] ['spænɪʃ] [ə'merɪkə] [wɜ:r; wər] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd]

By	such	means	,	the	outlying	provinces	of	Spanish	America	were	extended	and
经过	这样的	方法	,	这	边远	省份	的	西班牙语	美国	是	扩展	和

[sɪ'kjʊrd] .

secured	.
安全	.

通过这种方式，西班牙美洲的边远省份得到了扩张和巩固。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sæn][hoʊ'zeɪ][di:][ˌtu:mə'kɑ:kəri:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɔ:rðərn] ['aʊtpoʊst][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	mission	of	San	Jose	de	Tumacacori	was	a	northern	outpost	of	a
这	使命	的	圣	何塞	德	图马卡科里	曾是	一个	北方	前哨	的	一个

['mɪʃ(ə)n] [tʃeɪn] [kən'strʌktɪd] [baɪ][fræn'sɪskən] [pri:sts] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] - ,

mission	chain	constructed	by	Franciscan	priests	in	the	late	1700's	,
使命	链	建造	经过	方济会	神父	在	这	晚的	-	,

圣何塞·德·图马卡科里传教站是方济各会神父在18世纪后期建立的一系列传教站中的北部前哨站。

[ɑ:n] [saɪts] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] , [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['sɔnərə] .

on	sites	established	by	the	Jesuits	,	in	what	was	then	the	Province	of	Sonora	.
在	网站	已确立的	经过	这	耶稣会士	,	在	什么	曾是	然后	这	省	的	索诺拉	.

在耶稣会士建立的遗址上，当时这里是索诺拉省的一部分。

[æz; əz][ə; eɪ][rɪ'maɪndər] [ðæt] [speɪn] [wʌz; wəz] ['æktɪv] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [lɔ:ŋ]

As	a	reminder	that	Spain	was	active	on	the	frontier	in	the	Southwest	long
作为	一个	提醒	那	西班牙	曾是	积极的	在	这	边境	在	这	西南	长的

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

before	the	United	States	became	a	nation	,
前	这	团结的	各州	成为	一个	国家	,

需要提醒的是，早在美利坚合众国建国之前，西班牙就已活跃于美国西南边境地区。

[ˌtu:mə'kɑ:kəri:] [rɪ'meɪnz] [tə'deɪ] [æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] , ['kɜ:rɪdʒ] ,

Tumacacori	remains	today	an	inspiring	symbol	of	the	faith	,	courage	,
图马卡科里	遗迹	今天	一个	鼓舞人心	象征	的	这	信仰	,	勇气	,

图马卡科里至今仍是信仰和勇气的鼓舞人心的象征。

[ænd; ənd]['vɪgər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɪʃəneri] [pri:sts] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd]

and	vigor	of	the	early	missionary	priests	and	of	the	great	loyalty	and
和	活力	的	这	早期的	传教士	神父	和	的	这	伟大的	忠诚	和

[dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [kən'və:ts] .

devotion	of	the	Indian	converts	.
虔诚	的	这	印度	转换	.

早期传教士的活力，以及印度皈依者的巨大忠诚和奉献精神。

['fɑ:ðər] ['ki:noʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜ:rk]

Father	Kino	and	His	Work
父亲	电影院	和	他的	工作

基诺神父和他的作品

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['miʃənəriz] [wʌz; wəz] ['fɑ:ðər] [ˌju:'si:bi:oʊ][frən'sɪskoʊ]['ki:noʊ] , [ə; eɪ]['dʒeʒʊɪt]

One	of	the	greatest	missionaries	was	Father	Eusebio	Francisco	Kino	,	a	Jesuit
一	的	这	最	传教士	曾是	父亲	尤西比奥	弗朗西斯科	电影院	,	一个	耶稣会

,

,

,

最伟大的传教士之一是耶稣会士尤西比奥·弗朗西斯科·基诺神父。

[huː] [ˌɪntrəˈduːst] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈkʌltʃər] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈriːdʒən] .

who	**introduced**	**European**	**culture**	**to**	**this**	**region**	**.**
WHO	介绍	欧洲的	文化	到	这	地区	.

将欧洲文化引入该地区的人。

[hiː; hi] [ˈfaʊndɪd] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈsɔnərə] [ˈmɪʃ(ə)n] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ɪksˈplɔːd] [ænd; ənd] [mæpt] [ðə; ði]

He	**founded**	**his**	**first**	**Sonora**	**mission**	**in**	**1687**	**,**	**and**	**explored**	**and**	**mapped**	**the**
他	创立	他的	第一的	索诺拉	使命	在	-	,	和	探索	和	已映射	这

[ˈʌpər] [ˈpiːmə] [ˈɪndiən] [ˈkʌntri] ,

Upper	**Pima**	**Indian**	**country**	**,**
上	皮马	印度	国家	,

他于 1687 年建立了第一个索诺拉传教站，并勘探和绘制了上皮马印第安人地区的地图。

[naʊ] [ˈsʌðərn] [ˌærɪˈzoʊnə][ænd; ənd] [ˈnɔːrðərn] [ˈsɔnərə] , [ˈmeksɪkoʊ] .

now	**southern**	**Arizona**	**and**	**northern**	**Sonora**	**,**	**Mexico**	**.**
现在	南部	亚利桑那	和	北方	索诺拉	,	墨西哥	.

现在位于美国亚利桑那州南部和墨西哥索诺拉州北部。

[werˈevər] [hiː; hi] [went] , [hiː; hi] [spred] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈdɑːktrɪn] , [geɪnd] [frendz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

Wherever	**he**	**went**	**,**	**he**	**spread**	**the**	**Christian**	**doctrine**	**,**	**gained**	**friends**	**among**	**the**
无论	他	去	,	他	传播	这	基督教	教义	,	获得	朋友们	之中	这

[ˈindiəns] , [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈmɪʃənz] .

Indians	**,**	**and**	**established**	**missions**	**.**
印度人	,	和	已确立的	任务	.

他无论走到哪里，都传播基督教教义，在印第安人中结交朋友，并建立传教站。

[hiː; hi] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [ˈræntʃɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [frʌnˈtɪr] [baɪ] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈlaɪvstɑːk] .

He	**initiated**	**ranching**	**on**	**this**	**frontier**	**by**	**introducing**	**cattle**	**and**	**other**	**livestock**	**.**
他	启动	牧场	在	这	边境	经过	介绍	牛	和	其他	家畜	.

他通过引进牛和其他牲畜，在这片边疆地区开创了畜牧业。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [biˈginiŋz] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˈθraɪvɪŋ] [ˈmɑːdərn] [taʊnz] [oʊ] [ðer; ðər] [ɪgˈzɪstəns] .

To	**such**	**beginnings**	**some**	**of**	**our**	**thriving**	**modern**	**towns**	**owe**	**their**	**existence**	**.**
到	这样的	开端	一些	的	我们的	熙	现代的	城镇	欠	他们的	存在	.

我们一些繁荣的现代城镇的诞生，都要归功于这样的开端。

[ˈmɪʃ(ə)n] [tʃɜːrtʃ] [ˈpraɪər][tuː; tə] stabilization2

Mission	**church**	**prior**	**to**	**stabilization2**
使命	教会	事先的	到	stabilization2

稳定化之前的传教教堂2

[ˌtuːməˈkɑːkəriː]['hɪstri; 'hɪstəri]

Tumacacori	**History**
图马卡科里	历史

图马卡科里历史

[ˈfɑːðər] [ˈkiːnoʊ] [keɪm] [fɜːrst]['ɪntuː] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ˈsʌðərn] [ˌærɪˈzoʊnə][ɪn] - , [wen] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] ,

Father	**Kino**	**came**	**first**	**into**	**what**	**is**	**now**	**southern**	**Arizona**	**in**	**1691**	**,**	**when**	**he**	**visited**	**,**
父亲	电影院	来了	第一的	进入	什么	是	现在	南部	亚利桑那	在	-	,	什么时候	他	到访	,

基诺神父于 1691 年首次来到如今的亚利桑那州南部地区，当时他进行了访问。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts] , [ðə; ði] [smɔːl] [ˈpiːmə] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌtuːməˈkɑːkəriː] ,

at	**the**	**request**	**of**	**the**	**inhabitants**	**,**	**the**	**small**	**Pima**	**village**	**of**	**Tumacacori**	**,**
在	这	要求	的	这	居民	,	这	小的	皮马	村庄	的	图马卡科里	,

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [sæn][ˌkaɪeˈtɑːnoʊ] .

which	**he**	**called**	**San**	**Cayetano**	**.**
哪个	他	称为	圣	卡耶塔诺	.

应当地居民的要求，他将皮马族的小村庄图马卡科里改名为圣卡耶塔诺。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] .

The	**village**	**was**	**a**	**few**	**miles**	**from**	**the**	**site**	**of**	**the**	**present**	**mission**	**.**
这	村庄	曾是	一个	很少	英里	从	这	地点	的	这	展示	使命	.

这个村庄距离现在的传教站只有几英里远。

[hiː; hi] [sed] [mæs] ['ʌndər] [ə; eɪ] [brʌʃ] ['ʃeltər] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]['indiəns][fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .

He	said	Mass	under	a	brush	shelter	built	by	the	Indians	for	that	purpose	.
他	说	大量的	在下面	一个	刷子	庇护所	建造	经过	这	印度人	为了	那	目的	.

他在印第安人为此搭建的灌木丛掩体下举行了弥撒。

[baɪ] - , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːðər] ['kiːnoʊ] , [ˌtuːmə'kɑːkəriː][hæd; həd][æn; ən] “ [ɜːrθ] - [ruːft] [haʊs]

By	1698	,	according	to	Father	Kino	,	Tumacacori	had	an	“	earth	-	roofed	house
经过	-	,	根据	到	父亲	电影院	,	图马卡科里	有	一个	“	地球	-	有顶棚	房子

[ʌv; əv][ə'doʊbi] ,

of	adobe	,
的	Adobe	,

据基诺神父所述，到 1698 年，图马卡科里已经拥有了一座“土坯房”。

” [fiːldz] [ʌv; əv] [wiːt] , [ænd; ənd] [həːdz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] , [ʃiːp] , [ænd; ənd] [goʊts] .

”	fields	of	wheat	,	and	herds	of	cattle	,	sheep	,	and	goats	.
”	字段	的	小麦	,	和	畜群	的	牛	,	羊	,	和	山羊	.

成片的麦田，以及成群的牛、羊和山羊。

[æt; ət] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] ['vɪzɪtɪd] [ˌtuːmə'kɑːkəriː][tuː; tə][hoʊld]

At	every	opportunity	he	and	his	successors	visited	Tumacacori	to	hold
在	每一个	机会	他	和	他的	继承人	到访	图马卡科里	到	抓住

['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['ræntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːrmɪŋ] .

services	and	to	encourage	ranching	and	farming	.
服务	和	到	鼓励	牧场	和	农业	.

他和他的继任者们抓住一切机会访问图马卡科里，举行宗教仪式，鼓励畜牧业和农业发展。

[wen] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gevɑːvi] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] , [ˌtuːmə'kɑːkəriː]

When	a	missionary	was	assigned	to	Guevavi	,	to	the	southeast	,	Tumacacori
什么时候	一个	传教士	曾是	分配	到	格瓦维	,	到	这	东南	,	图马卡科里

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ][vɪ'ziːtɑː][ʌv; əv] [ðæt] ['mɪʃ(ə)n] ,

became	a	visita	of	that	mission	,
成为	一个	访问	的	那	使命	,

当一位传教士被派往东南部的格瓦维时，图马卡科里就成了该传教站的探访者。

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['miʃənəriz] [went] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [held] ['sɜːrvɪsɪz] .

that	is	,	a	place	where	the	missionaries	went	and	occasionally	held	services	.
那	是	,	一个	地方	在哪里	这	传教士	去	和	偶尔	握住	服务	.

也就是说，这是传教士们去的地方，他们偶尔会在那里举行宗教仪式。

['æftər][ðə; ði]['piːmə] [rɪ'beljən] [ʌv; əv] - ,

After	the	Pima	Rebellion	of	1751	,
后	这	皮马	叛乱	的	-	,

1751年皮马叛乱之后，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪt] [wer] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [naʊ] [stændz] .

the	village	was	moved	to	the	site	where	the	mission	now	stands	.
这	村庄	曾是	已搬	到	这	地点	在哪里	这	使命	现在	站立	.

村庄被迁到了现在传教站所在的位置。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌriː'neɪmd] [sæn][hoʊ'zeɪ][diː][ˌtuːmə'kɑːkəriː] .

It	was	renamed	San	Jose	de	Tumacacori	.
它	曾是	更名	圣	何塞	德	图马卡科里	.

它被重新命名为圣何塞·德·图马卡科里。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [i'rektid] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][prɪ'sɪdiˌoʊ][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət]

A	small	mission	was	erected	here	and	a	presidio	was	established	at
一个	小的	使命	曾是	竖立	这里	和	一个	普雷西迪奥	曾是	已确立的	在

['tuːbæk] ,

Tubac	,
图巴克	,

这里建立了一个小型传教站，并在图巴克建立了一个要塞。

[θriː][maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ˌtuːməˈkɑːkəriː] .

3	miles	north	of	Tumacacori	.
3	英里	北	的	图马卡科里	.

图马卡科里以北 3 英里。

[ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts][wɜːr; wər] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ɔːl] ['spænɪʃ] [də'mɪnjənz] [ɪn] - ,

The	Jesuits	were	expelled	from	all	Spanish	dominions	in	1767	,
这	耶稣会士	是	被驱逐	从	全部	西班牙语	领地	在	-	,

1767年，耶稣会士被驱逐出所有西班牙领土。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] [ðə; ði][fræn'sɪskən]['ɔːrdər] [tʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['sɔnərə] ['mɪʃ(ə)n] [tʃeɪn] .

and	the	following	year	the	Franciscan	Order	took	over	the	Sonora	mission	chain	.
和	这	下列的	年	这	方济会	命令	采取	超过	这	索诺拉	使命	链	.

次年，方济各会接管了索诺拉传教区。

[ə'baʊt] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ə'pætʃi] ['ɪndiən] [reɪdz] ,

About	1772	,	because	of	Apache	Indian	raids	,
关于	-	,	因为	的	阿帕奇	印度	突袭	,

大约在1772年，由于阿帕奇印第安人的袭击，

[gevɑːvi] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ænd; ənd][sæn][hoʊ'zeɪ][diː][ˌtuːməˈkɑːkəriː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz]

Guevavi	was	abandoned	and	San	Jose	de	Tumacacori	became	the	headquarters
格瓦维	曾是	弃	和	圣	何塞	德	图马卡科里	成为	这	总部

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

for	the	missions	of	the	district	.
为了	这	任务	的	这	区	.

格瓦维被废弃，圣何塞·德·图马卡科里成为该地区各传教站的总部。

[ə'pærəntli] , [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [bɪ'gʌn] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] - .

Apparently	,	construction	of	the	present	church	was	not	begun	until	nearly	1800	.
显然	,	建造	的	这	展示	教会	曾是	不是	开始	直到	几乎	-	.

显然，现在这座教堂的建造直到1800年左右才开始。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][juːz][baɪ] - .

It	was	in	use	by	1822	.
它	曾是	在	使用	经过	-	.

它于1822年投入使用。

[ˌdaɪə'rɑːmə; ˌdaɪə'ræmə][ɪn][ðə; ði]['mɑːnjumənt][mju'ziːəm]

Diorama	in	the	monument	museum
立体模型	在	这	纪念碑	博物馆

纪念碑博物馆中的立体模型

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [wɜːr; wər] [ə'kɜːrɪŋ] .

To	the	south	,	important	events	were	occurring	.
到	这	南	,	重要的	活动	是	发生	.

南方正在发生重大事件。

['meksɪkoʊ][wʌn][hɜːr; hər] [ˌɪndɪ'pendəns] [frʌm; frəm][speɪn][ɪn] - .

Mexico	won	her	independence	from	Spain	in	1821	.
墨西哥	韩元	她	独立	从	西班牙	在	-	.

墨西哥于1821年赢得独立，脱离西班牙统治。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['gʌvərnmənt] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr]

This	change	in	government	brought	about	abandonment	of	most	of	the	frontier
这	改变	在	政府	带来	关于	放弃	的	最多	的	这	边境

['mɪʃənz] .

missions	.
任务	.

政府的这次更迭导致大部分边境任务被放弃。

[ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'vaɪd] ['ædɪkwət] ['mɪlətəri] [dɪ'fens] [ə'genst]

The	new	government	was	unable	to	provide	adequate	military	defense	against
这	新的	政府	曾是	无法	到	提供	足够的	军队	防御	反对

['hɑːst(ə)l]['indiəns] .

hostile	Indians	.
敌对的	印度人	.

新政府无力提供足够的军事防御来抵御敌对的印度人。

['meksɪkoʊ] [pæst] [lɔːz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

Mexico	passed	laws	tending	to	weaken	the	power	of	the	church	,
墨西哥	通过了	法律	倾向于	到	削弱	这	力量	的	这	教会	,

墨西哥通过了一些削弱教会权力的法律，

[ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːr; wər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃɪz] .

and	mission	churches	were	required	to	become	parish	churches	.
和	使命	教堂	是	必需的	到	变得	教区	教堂	.

传教教堂必须转变为教区教堂。

[ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] hastened3

The	close	of	the	mission	building	period	was	further	hastened3
这	关闭	的	这	使命	建筑	时期	曾是	更远	hastened3

传教站建设期的结束进一步加快了3

[wen] ['meksɪkoʊ] ['endɪd] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] ['gʌvərnmənt] ['mʌni] [fɔːr; fər]

when	Mexico	ended	the	Spanish	custom	of	providing	government	money	for
什么时候	墨西哥	结束	这	西班牙语	风俗	的	提供	政府	钱	为了

['mɪʃ(ə)n] [eɪd] .

mission	aid	.
使命	援助	.

墨西哥终止了西班牙政府向传教团提供资金援助的传统做法。

[ɪg'zæktli] [wen] [ðə; ði][læst] ['rezɪdənt] [priːst] [left] [ˌtuːmə'kɑːkəriː][ɪz][nɑːt] [noʊn] ,

Exactly	when	the	last	resident	priest	left	Tumacacori	is	not	known	,
确切地	什么时候	这	最后的	居民	牧师	左边	图马卡科里	是	不是	已知	,

图马卡科里最后一位常驻祭司究竟何时离开，目前尚不清楚。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['eriə] [wʌz; wəz] ['ʌndər][ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌnɑːn'rezɪdənt] [priːst] [æz; əz] [leɪt]

although	this	area	was	under	the	jurisdiction	of	a	nonresident	priest	as	late
虽然	这	区域	曾是	在下面	这	管辖权	的	一个	非居民	牧师	作为	晚的

[æz; əz][ðə; ði] - .

as	the	1840's	.
作为	这	-	.

尽管直到 19 世纪 40 年代，该地区仍由一位非本地牧师管辖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['setləz] , ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [priːsts] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

It	is	known	that	after	the	Spanish	settlers	,	soldiers	,	and	priests	departed	,
它	是	已知	那	后	这	西班牙语	定居者	,	士兵	,	和	神父	已离开	,

据了解，在西班牙殖民者、士兵和神父离开后，

['friːkwənt] [ə'pætʃi] [reɪdz] [meɪd] [laɪf] [hɪr] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

frequent	Apache	raids	made	life	here	almost	impossible	.
频繁	阿帕奇	突袭	制成	生活	这里	几乎	不可能的	.

阿帕奇人的频繁袭击使这里的生活几乎无法进行。

[ɪn] - , ['meksɪkoʊ][soʊld][ðə; ði][ˌtuːmə'kɑːkəriː] ['mɪʃ(ə)n] [lændz][tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪtɪzn] .

In	1844	,	Mexico	sold	the	Tumacacori	mission	lands	to	a	private	citizen	.
在	-	,	墨西哥	卖	这	图马卡科里	使命	土地	到	一个	私人的	公民	.

1844年，墨西哥将图马卡科里传教区的土地卖给了一位私人公民。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['indiəns]['faɪnəli] [left] [ˌtuːmə'kɑːkəriː][ɪn] - ,

When	the	devout	Indians	finally	left	Tumacacori	in	1848	,
什么时候	这	虔诚的	印度人	最后	左边	图马卡科里	在	-	,

1848年，虔诚的印第安人最终离开了图马卡科里。

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['fɜ:rnɪʃɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sæn] ['zævɪr] ,

they	carried	the	church	furnishings	with	them	to	the	mission	of	San	Xavier	,
他们	携带	这	教会	家具	和	他们	到	这	使命	的	圣	泽维尔	,

他们把教堂里的家具搬到了圣泽维尔传教站。

[nɪr] ['tusɑ:n] , [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃu:z][ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn][ju:z] .

near	Tucson	,	where	some	of	the	statues	are	still	in	use	.
靠近	图森	,	在哪里	一些	的	这	雕像	是	仍然	在	使用	.

在图森附近，一些雕像至今仍在使用。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [dɪ'zɜ:rtɪd] , ['sloʊli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fɔ:l]['ɪntu:]['ru:ɪnz] .

The	church	,	deserted	,	slowly	began	to	fall	into	ruins	.
这	教会	,	荒凉的	,	缓慢地	开始	到	落下	进入	废墟	.

教堂荒废了，渐渐开始坍塌成废墟。

['treʒər] ['hʌntərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'roʊdɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts]['grædʒuəli] [rɔ:t] ['hævək][wɪð; wɪθ]

Treasure	hunters	and	the	eroding	elements	gradually	wrought	havoc	with
宝藏	猎人	和	这	侵蚀	元素	逐步地	锻	混乱	和

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['strʌktʃər] ,

the	beautiful	structure	,
这	美丽的	结构	,

寻宝者和风化的侵蚀逐渐对这座美丽的建筑造成了严重破坏。

[ʌn'tɪl]['oʊnli][ɪts] ['mæsivnis] [prɪ'zɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [kəm'pli:t] [dɪ'strʌkʃn] .

until	only	its	massiveness	preserved	it	from	complete	destruction	.
直到	仅有的	它是	巨大	保存完好	它	从	完全的	破坏	.

直到它庞大的体积才使它免于彻底毁灭。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz]

The	Mission	Buildings
这	使命	建筑物

传教站建筑

['veriəs] [oʊld] [dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ˌtu:mə'kɑ:kəri:] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [tu:; tə]

Various	old	descriptions	and	drawings	of	Tumacacori	show	the	buildings	to
各种各样的	老的	描述	和	图画	的	图马卡科里	展示	这	建筑物	到

[hæv; həv] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['æksɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['rʌnɪŋ] [nɔ:rθ] [ænd; ənd]

have	been	arranged	with	the	long	axis	of	the	church	running	north	and
有	到过	安排	和	这	长的	轴	的	这	教会	跑步	北	和

[saʊθ] .

south	.
南	.

图马卡科里的各种古老描述和图画显示，这些建筑的布局是以教堂的长轴线南北走向为特征的。

[tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊzd] ['kɔ:rtjɑ:rd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɑ:'keɪdz] [ænd; ənd][ru:mz; rʊmz] ;

To	the	east	was	a	closed	courtyard	,	surrounded	by	arcades	and	rooms	;
到	这	东方	曾是	一个	关闭	庭院	,	包围	经过	街机	和	房间	;

东面是一个封闭的庭院，四周环绕着拱廊和房间；

[hɪr] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] , ['stɔ:ˌru:mz] , ['wə:kʃɔps] , ['grænəri:z] ,

here	were	the	quarters	of	the	priests	,	storerooms	,	workshops	,	granaries	,
这里	是	这	四分之一	的	这	神父	,	储藏室	,	研讨会	,	粮仓	,

[ænd; ənd]['klæsru:mz; 'klæsrʊmz] .

and	classrooms	.
和	教室	.

这里有神父的住所、储藏室、作坊、粮仓和教室。

[nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['seməteri] [wer] ['meni] ['krɪstʃən] ['indiəns][ɑ:r; ər] ['berid] .

North	of	the	church	is	the	cemetery	where	many	Christian	Indians	are	buried	.
北	的	这	教会	是	这	公墓	在哪里	许多	基督教	印度人	是	埋葬	.

教堂北面是墓地，许多印度基督徒都埋葬在那里。

[æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] ['sɜ:rkjələr] ['mɔ:rtʃueri] ['tʃæp(ə)l] ['dɔmineits] [ðɪs] ['eriə] .

An	**unfinished**	**circular**	**mortuary**	**chapel**	**dominates**	**this**	**area**	**.**
一个	未完成	圆	殡仪馆	教堂	占据主导地位	这	区域	.

这座未完工的圆形停尸房教堂雄踞于此。

['æftər] [ə'bændənmənt] , [ðə; ði] ['seməteri] [wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'ræl] .

After	**abandonment**	**,**	**the**	**cemetery**	**was**	**often**	**used**	**as**	**a**	**corral**	**.**
后	放弃	,	这	公墓	曾是	经常	用过的	作为	一个	围栏	.

墓地废弃后，经常被用作牲畜围栏。

[greɪv] [maʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['pɪriəd] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [sɪns] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['weðər] ,

Grave	**mounds**	**of**	**the**	**mission**	**period**	**have**	**long**	**since**	**been**	**destroyed**	**by**	**weather**	**,**
严重	土堆	的	这	使命	时期	有	长的	自从	到过	损毁	经过	天气	,

传教时期的墓冢早已被风雨侵蚀殆尽。

['mɪlɪŋ] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['treʒər] ['hʌntərz] .

milling	**cattle**	**,**	**and**	**treasure**	**hunters**	**.**
铣削	牛	,	和	宝藏	猎人	.

屠宰牛群和寻宝者。

[tə'deɪ] , [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [greɪv] [maʊndz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv]['leɪtər]['meksɪkən] - [ə'merɪkən] ['beriəlz] .

Today	**,**	**the**	**visible**	**grave**	**mounds**	**are**	**those**	**of**	**later**	**Mexican**	**-**	**American**	**burials**	**.**
今天	,	这	可见的	严重	土堆	是	那些	的	之后	墨西哥	-	美国人	葬礼	.

如今可见的墓冢是后来墨西哥裔美国人的墓葬。

[ðə; ði]['mɑ:njumənt]['pætioʊ]

The	**monument**	**patio**
这	纪念碑	露台

纪念碑露台

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [stɪl] [stændz] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] ['strʌktʃər] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [fel] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli]

The	**church**	**still**	**stands**	**,**	**although**	**the**	**courtyard**	**structures**	**long**	**ago**	**fell**	**almost**	**entirely**
这	教会	仍然	站立	,	虽然	这	庭院	结构	长的	前	跌倒	几乎	完全

['ɪntu:]['ru:ɪn] .

into	**ruin**	**.**
进入	废墟	.

教堂依然屹立，尽管庭院建筑早已几乎完全沦为废墟。

[ɪn] - ,

In	**1921**	**,**
在	-	,

1921年，

[sʌm; səm] [rɪ'per] [wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [wɔ:lz] [tu:; tə] [prə'tekt]

some	**repair**	**work**	**was**	**done**	**to**	**the**	**old**	**buildings**	**and**	**walls**	**to**	**protect**
一些	维修	工作	曾是	完毕	到	这	老的	建筑物	和	墙壁	到	保护

[ðem; ðəm] [ə'genst] ['weðər] ,

them	**against**	**weather**	**,**
他们	反对	天气	,

为了保护老建筑和墙壁免受风雨侵蚀，进行了一些修缮工作。

[ə; eɪ] [nu:] [ru:f] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [neɪv] , [ænd; ənd] ['lesər] repairs4

a	**new**	**roof**	**was**	**placed**	**over**	**the**	**long**	**nave**	**,**	**and**	**lesser**	**repairs4**
一个	新的	屋顶	曾是	放置	超过	这	长的	中殿	,	和	较少	repairs4

长长的中殿上方加盖了新屋顶，并进行了一些较小的维修。

[wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] ['ʌðər] [pɑ:rts] .

were	**made**	**to**	**other**	**parts**	**.**
是	制成	到	其他	部分	.

被制造到其他部分。

[rɪ'per] [wɜ:rk] [sɪns] [ðæt] [deɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪmɪtɪd] [ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ]
Repair **work** **since** **that** **date** **has** **been** **limited** **entirely** **to** **preserving**
维修 工作 自从 那 日期 有 到过 有限的 完全 到 保存
[ɪg'zɪstɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
existing **original** **construction** **.**
现存的 原来的 建造 .

自那时起，维修工作完全局限于保护现有的原始结构。

[tə'deɪ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪg'zæmɪn] [ɪn] [greɪt] ['di:teɪl] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtli] [oʊld] ['bɪldɪŋ] ,
Today **,** **you** **may** **examine** **in** **great** **detail** **the** **features** **of** **this** **stately** **old** **building** **,**
今天 , 你 可能 检查 在 伟大的 细节 这 特征 的 这 庄严 老的 建筑 ,

今天，您可以仔细观察这座庄严古老建筑的各项特色。

['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['strʌktʃərəl] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'roʊk] ['ɑ:rkɪtektʃər]
seeing **the** **many** **interesting** **structural** **elements** **of** **the** **baroque** **architecture**
看到 这 许多 有趣的 结构 元素 的 这 巴洛克 建筑学
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪdɪd] [bʌt; bət] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌlɝz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɜkmən] [ə'plaɪd] .
and **the** **faded** **but** **original** **colors** **which** **the** **Indian** **workmen** **applied** **.**
和 这 褪色 但 原来的 颜色 哪个 这 印度 工人 应用 .

欣赏巴洛克建筑中许多有趣的结构元素，以及印度工匠们涂抹的褪色但原汁原味的色彩。

[ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [bel] ['taʊər] [ʌv; əv] [bə:nd] [brɪk] [spi:ks] ['eləkwəntli] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [læst]
The **unfinished** **bell** **tower** **of** **burned** **brick** **speaks** **eloquently** **of** **how** **the** **last**
这 未完成 钟 塔 的 烧伤 砖 说话 雄辩地 的 如何 这 最后的
[fræn'sɪskən] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
Franciscans **tried** **in** **vain** **to** **complete** **the** **church** **.**
方济各会 尝试 在 徒劳 到 完全的 这 教会 .

烧焦的砖砌成的未完工的钟楼雄辩地诉说着最后一批方济各会修士徒劳地试图完成这座教堂的故事。

[ə'baʊt] [jʊr; jər] ['vɪzɪt]
About **Your** **Visit**
关于 你的 访问

关于您的访问

[ðə; ði] ['mɑ:njumənt] , - [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['tusɑ:n] [ænd; ənd] - [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [noʊ'gɑ:lɛs] [ɑ:n] [ju:]
The **monument** **,** **48** **miles** **south** **of** **Tucson** **and** **18** **miles** **north** **of** **Nogales** **on** **U**
这 纪念碑 , - 英里 南 的 图森 和 - 英里 北 的 诺加莱斯 在 U
. [es] . - ,
. **S** **.** **89** **,**
. S . - ,

该纪念碑位于图森以南 48 英里，诺加莱斯以北 18 英里，沿 89 号美国国道而建。

[ɪz] [ək'sesəb(ə)l] [baɪ] [peɪvd] [roʊd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .
is **accessible** **by** **paved** **road** **throughout** **the** **year** **.**
是 可访问 经过 铺砌路面 路 自始至终 这 年 .

全年均可通过铺设好的道路到达。

['bʌsɪz] [plaɪɪŋ] [bɪ'twi:n] [ði:z] ['sɪtiz] [pæs] ['sevrəl] [taɪmz] ['deɪli] .
Buses **plying** **between** **these** **cities** **pass** **several** **times** **daily** **.**
公交车 合奏 之间 这些 城市 经过 一些 时代 日常的 .

往返于这些城市之间的巴士每天都有好几趟。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [reɪl] [kə'nekʃnz] [ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['erpɔ:rt] [ɑ:r; ər] [ɪn] ['tusɑ:n] .
The **nearest** **rail** **connections** **and** **commercial** **airport** **are** **in** **Tucson** **.**
这 最近的 轨 连接 和 商业的 飞机场 是 在 图森 .

最近的铁路枢纽和商业机场都在图森。

[ðə; ði]['mɑːnjumənt][ɪz]['oʊpən]['deɪli][frʌm; frəm][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][faɪv][piː] . [em] . [self] - ['gaɪdɪŋ]

The	monument	is	open	daily	from	9	a	.	m	.	to	5	p	.	m	.	Self	-	guiding
这	纪念碑	是	打开	日常的	从	9	一个	.	米	.	到	5	p	.	米	.	自己	-	指导

[wɔːks] [liːd] [θruː] [ðə; ði][mjuˈziːəm][ænd; ənd] [tʃɜːrtʃ] ,

walks	lead	through	the	museum	and	church	,
散步	带领	通过	这	博物馆	和	教会	,

纪念碑每天上午9点至下午5点开放。游客可自行选择游览路线参观博物馆和教堂。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fitʃər] .

the	principal	features	.
这	主要的	特征	.

主要特征。

[ə; eɪ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk]['sɜːrvɪs] [stɑːf][ɪz][ɑːn][hænd][tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] .

A	member	of	the	National	Park	Service	staff	is	on	hand	to	answer	questions	.
一个	成员	的	这	国家的	公园	服务	职员	是	在	手	到	回答	问题	.

国家公园管理局的工作人员将在现场解答疑问。

[ðə; ði] ['fedərəl] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ['eriə] ['entrəns] [pər'mɪt] [wɪl] [æd'mɪt][ðə; ði]['draɪvər][ænd; ənd]

The	Federal	Recreation	Area	Entrance	Permit	will	admit	the	driver	and
这	联邦	娱乐	区域	入口	允许	将要	承认	这	司机	和

['pæsndʒə-] [ʌv; əv][ə; eɪ]['praɪvət]['viːəkl; 'viːhɪkl] ,

passengers	of	a	private	vehicle	,
乘客	的	一个	私人的	车辆	,

联邦休闲区入场许可证允许私家车的驾驶员和乘客进入。

[ɔːr][ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][moʊd][ʌv; əv]['træv(ə)l] .

or	the	purchaser	regardless	of	mode	of	travel	.
或者	这	购买者	不管	的	模式	的	旅行	.

或购买者，无论其旅行方式如何。

['deɪli] [ænd; ənd] ['mʌnθli] [pə'mits] [kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['pəːtʃəst] .

Daily	and	monthly	permits	can	also	be	purchased	.
日常的	和	月度	许可证	能	还	是	购买	.

还可以购买日票和月票。

[ðə; ði]['mɑːnjumənt] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][mjuˈziːəm][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrkɪŋ] ['eriə]

The	monument	office	and	museum	are	in	a	building	next	to	the	parking	area
这	纪念碑	办公室	和	博物馆	是	在	一个	建筑	下一个	到	这	停車處	区域

.

:

.

纪念碑办公室和博物馆位于停车场旁边的一栋建筑内。

[kənˈstrʌktɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɔnərə] ['mɪʃ(ə)n] [staɪl] ,

Constructed	in	the	Sonora	mission	style	,
建造	在	这	索诺拉	使命	风格	,

按照索诺拉教堂风格建造，

[ˌaɪ 'tiː] ['haʊzɪz] [ɪgˈzɪbɪts] [ðæt] [dɪ'pɪkt] ['fæsits] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

it	houses	exhibits	that	depict	facets	of	early	Indian	and	Spanish	history	.
它	房屋	展品	那	描绘	方面	的	早期的	印度	和	西班牙语	历史	.

它设有展厅，展示早期印度和西班牙历史的各个方面。

[mæps] , [ˌdaɪə'rɑːməz] , ['drɔɪŋz] , [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] [brɪŋ] [ˌtuːmə'kɑːkəriː][tuː; tə][laɪf] .

Maps	,	dioramas	,	drawings	,	and	photographs	bring	Tumacacori	to	life	.
地图	,	立体模型	,	图画	,	和	照片	带来	图马卡科里	到	生活	.

地图、立体模型、绘画和照片让图马卡科里栩栩如生。

[ə; eɪ]['pætioʊ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd]['faʊnt(ə)n][ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][mjuˈziːəm] [graʊndz] .

A	patio	garden	and	fountain	are	part	of	the	museum	grounds	.
一个	露台	花园	和	喷泉	是	部分	的	这	博物馆	理由	.

博物馆内设有庭院花园和喷泉。

['seɪlz] [prbli'keiʃnz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['ri:dʒənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:r; ər]

Sales	publications	describing	the	region's	history	and	natural	history	are
销售量	出版物	描述	这	该地区的	历史	和	自然的	历史	是

[ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði][mju'zi:əm] ['lɑ:bi] .

available	in	the	museum	lobby	.
可用的	在	这	博物馆	大厅	.

博物馆大厅内有售介绍该地区历史和自然历史的出版物。

['pɪknɪk] [graʊndz] [ɑ:r; ər] [ˌnɪr'baɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['kæmpgraundz] .

Picnic	grounds	are	nearby	,	but	there	are	no	campgrounds	.
野餐	理由	是	附近	,	但	那里	是	不	露营地	.

附近有野餐场地，但没有露营地。

[noʊ]['ri:əl] [ɪk'stri:mz] [ʌv; əv] [hi:t] [ɔ:r][koʊld] ['nɔ:rməli] [ə'kɜ:r] [hɪr] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ]['vɪzɪt][ɪn]['wɪntər] ,

No	real	extremes	of	heat	or	cold	normally	occur	here	,	but	if	you	visit	in	winter	,
不	真实的	极端情况	的	热	或者	寒冷的	通常情况下	发生	这里	,	但	如果	你	访问	在	冬天	,

这里通常不会出现极端高温或严寒天气，但如果您在冬季来访，

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [wɔ:rm] ['kloʊðɪŋ] .

you	should	bring	warm	clothing	.
你	应该	带来	温暖的	衣服	.

你应该带些保暖衣物。

['dʊrɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv]['nɔ:rm(ə)l] ['reɪnfɔ:l] , [ˌvedʒə'teɪʃn] [blu:mz] [ɪn] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [leɪt] ['sʌmər]

During	years	of	normal	rainfall	,	vegetation	blooms	in	early	spring	and	late	summer
期间	年	的	普通的	雨量	,	植被	花朵	在	早期的	春天	和	晚的	夏天

;
;
;

在降雨量正常的年份，植物在早春和夏末开花；

[moʊst] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]['kæktəs][ænd; ənd] ['jʌkə] [blu:m] [frʌm; frəm] [mɑ:rtʃ] [θru:] [meɪ] .

most	species	of	cactus	and	yucca	bloom	from	March	through	May	.
最多	物种	的	仙人掌	和	丝兰	盛开	从	行进	通过	可能	.

大多数仙人掌和丝兰的花期为三月至五月。

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

Administration
行政

行政

[ˌtu:mə'kɑ:kəri:]['næʃ(ə)nəl]['mɑ:njumənt] , [kən'teɪnɪŋ] - ['eikəs] , [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - .

Tumacacori	National	Monument	,	containing	10	acres	,	was	established	in	1908	.
图马卡科里	国家的	纪念碑	,	包含	-	英亩	,	曾是	已确立的	在	-	.

图马卡科里国家纪念碑占地 10 英亩，成立于 1908 年。

[ðə; ði]['mɑ:njumənt] , [wɪtʃ] [ɪz][noʊ][lɔ:ŋgər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['eni] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔ:rdər] ,

The	monument	,	which	is	no	longer	connected	with	any	religious	order	,
这	纪念碑	,	哪个	是	不	更长	连接	和	任何	宗教	命令	,

这座纪念碑已不再与任何宗教团体有关。

[ɪz] [əd'ministəd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] , [ju:] . [es] . [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

is	administered	by	the	National	Park	Service	,	U	.	S	.	Department	of	the	Interior	.
是	管理	经过	这	国家的	公园	服务	,	U	.	S	.	部门	的	这	内部的	.

由美国内政部国家公园管理局管理。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɪstəm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['eriə] [ɪz][ə; eɪ]['ju:nɪt] , [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə]

The	National	Park	System	,	of	which	this	area	is	a	unit	,	is	dedicated	to
这	国家的	公园	系统	,	的	哪个	这	区域	是	一个	单元	,	是	投入的	到

[kən'sɝ:vɪŋ] [ðə; ði] ['si:nɪk] ,

conserving	the	scenic	,
保护	这	风景优美	,

国家公园系统（该地区是其组成部分）致力于保护风景优美的地区。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] , [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd]

scientific	**,**	**and**	**historic**	**heritage**	**of**	**the**	**United**	**States**	**for**	**the**	**benefit**	**and**
科学	,	和	历史性	遗产	的	这	团结的	各州	为了	这	益处	和

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['piːp(ə)l] .

inspiration	**of**	**its**	**people**	**.**
灵感	的	它是	人们	.

美国的科学和历史遗产，造福和激励美国人民。

[ə; eɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [huːz] [ə'dres] [ɪz][ˌtuːmə'kɑːkəriː] , ['ærɪz] . - , [ɪz][ɪn] [ɪ'miːdiət]

A	**superintendent**	**,**	**whose**	**address**	**is**	**Tumacacori**	**,**	**Ariz**	**.**	**85640**	**,**	**is**	**in**	**immediate**
一个	校长	,	谁	地址	是	图马卡科里	,	亚利桑那州	.	-	,	是	在	即时

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt] .

charge	**of**	**the**	**monument**	**.**
收费	的	这	纪念碑	.

纪念碑的直接负责人是图马卡科里（亚利桑那州 85640）的负责人。

[ə'mɛrɪkəz] ['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz]

America's	**Natural**	**Resources**
美国的	自然的	资源

美国的自然资源

[krɪ'eɪtɪd] [ɪn] - , [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] — [ə'mɛrɪkəz] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]

Created	**in**	**1849**	**,**	**the**	**Department**	**of**	**the**	**Interior**	**—**	**America's**	**Department**	**of**
创建	在	-	,	这	部门	的	这	内部的	—	美国的	部门	的

['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] — [ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ,

Natural	**Resources**	**—**	**is**	**concerned**	**with**	**the**	**management**	**,**
自然的	资源	—	是	担心的	和	这	管理	,

美国内政部成立于1849年，是美国的自然资源部，负责管理、

[ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['wɔːtər] , ['waɪldlaɪf] , ['mɪnərəl] , ['fɔːrɪst] ,

conservation	**,**	**and**	**development**	**of**	**the**	**Nation's**	**water**	**,**	**wildlife**	**,**	**mineral**	**,**	**forest**	**,**
保护	,	和	发展	的	这	国家的	水	,	野生动物	,	矿物	,	森林	,

[ænd; ənd][pɑːrk][ænd; ənd] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] .

and	**park**	**and**	**recreational**	**resources**	**.**
和	公园	和	休闲	资源	.

保护和开发国家的水资源、野生动物、矿产、森林、公园和娱乐资源。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz]['meɪdʒər] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [fɔːr; fər]['ɪndiən][ænd; ənd] [ˌterə'tɔːriəl] [ə'ferz] .

It	**also**	**has**	**major**	**responsibilities**	**for**	**Indian**	**and**	**Territorial**	**affairs**	**.**
它	还	有	主要的	职责	为了	印度	和	领土	事务	.

它还承担着印度和领土事务的重要职责。

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['prɪnsəp(ə)l][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n]['eɪdʒənsi] ,

As	**the**	**Nation's**	**principal**	**conservation**	**agency**	**,**
作为	这	国家的	主要的	保护	机构	,

作为国家的主要自然保护机构，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɜːrks][tuː; tə] [ə'ʃʊr] [ðæt] [nɔnri'njuːəbl] ['riːsɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd]

the	**Department**	**works**	**to**	**assure**	**that**	**nonrenewable**	**resources**	**are**	**developed**	**and**
这	部门	作品	到	保证	那	不可再生	资源	是	发达	和

[juːst] ['waɪzli] ,

used	**wisely**	**,**
用过的	明智地	,

该部门致力于确保不可再生资源得到合理开发和利用。

[ðæt] [pɑːrk][ænd; ənd] [ˌrekri'eɪʃən(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrv] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

that	**park**	**and**	**recreational**	**resources**	**are**	**conserved**	**for**	**the**	**future**	**,**
那	公园	和	休闲	资源	是	已保存	为了	这	未来	,

确保公园和休闲资源得到保护，造福子孙后代。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'nu:əb(ə)l] ['ri:sɔ:rsɪz] [meɪk] [ðer; ðər] [fʊl] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:gres] ,

and	that	renewable	resources	make	their	full	contribution	to	the	progress	,
和	那	可再生能源	资源	制作	他们的	满的	贡献	到	这	进步	,

[prɑ:'sperəti] ,

prosperity	,
繁荣	,

可再生资源为进步、繁荣做出充分贡献，

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] — [naʊ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] . [faɪv]

and	security	of	the	United	States	—	now	and	in	the	future	.	5
和	安全	的	这	团结的	各州	—	现在	和	在	这	未来	.	5

以及美国现在和未来的安全。5

[ˌtu:mə'kɑ:kəri:] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑ:njumənt]

TUMACACORI	NATIONAL	MONUMENT
图马卡科里	国家的	纪念碑

图马卡科里国家纪念碑

[ˌærɪ'zoʊnə]

ARIZONA
亚利桑那

亚利桑那

[laɪm] [kɪln]

LIME	KILN
酸橙	窑

石灰窑

[nɔ:rθ] ['baʊndri]

NORTH	BOUNDARY
北	边界

北边界

['mɪʃ(ə)n]

MISSION
使命

使命

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪtʃ]

IRRIGATION	DITCH
灌溉	沟

渠道

['semәteri]

CEMETERY
公墓

公墓

['mɔ:rtʃueri]

MORTUARY
殡仪馆

殡仪馆

[geɪt]

GATE
门

门

[west] ['baʊndri] [wɔ:l]

WEST	BOUNDARY	WALL
西方	边界	墙

西侧边界墙

['mɪʃ(ə)n] ['ɔ:rtʃərd]
MISSION **ORCHARD**
使命 果园

米申果园

['mɪʃ(ə)n] ['pætioʊ]
MISSION **PATIO**
使命 露台

使命庭院

['mɪʃ(ə)n] ['sɪstənz]
MISSION **CISTERNS**
使命 水箱

传教水箱

[i:st] ['baʊndri] [fens]
EAST **BOUNDARY** **FENCE**
东方 边界 栅栏

东侧边界围栏

['mɑ:njumənt] ['hedkwɔ:rtərz]
MONUMENT **HEADQUARTERS**
纪念碑 总部

纪念碑总部

[mju'zi:əm]
MUSEUM
博物馆

博物馆

['kʌmfərt] ['steɪʃ(ə)n]
COMFORT **STATION**
舒适 车站

舒适站

[saʊθ] ['baʊndri] [wɔ:l]
SOUTH **BOUNDARY** **WALL**
南 边界 墙

南侧边界墙

['næʃ(ə)nəl][pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] ['bɪldɪŋz]
National **Park** **Service** **Buildings**
国家的 公园 服务 建筑物

国家公园管理局大楼

['mɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] [ə'bʌv] [graʊnd]
Mission **Buildings** **above** **ground**
使命 建筑物 多于 地面

地面以上的传教建筑

[plæn][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['pætioʊ] ['strʌktʃər]
Plan **of** **Original** **Patio** **Structures**
计划 的 原来的 露台 结构

原始庭院结构平面图

[və'sɪnəti][mæp]
Vicinity **Map**
附近 地图

附近地图

[noʊt] . — [ɔ:l] ['distənsiz] [ɑ:r; ər][frʌm; frəm]['mɑ:njumənt] ['hedkwɔ:rtərz]
Note **.** **—** **All** **distances** **are** **from** **Monument** **Headquarters**
笔记 . — 全部 距离 是 从 纪念碑 总部

注：所有距离均以纪念碑总部为基准。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs]

UNITED	STATES	DEPARTMENT	OF	THE	INTERIOR	NATIONAL	PARK	SERVICE
团结的	各州	部门	的	这	内部的	国家的	公园	服务

美国内政部国家公园管理局

['riːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] -

Reprint	1966
重印	-

1966年重印

[juː] . [es] . [ˈgʌvərnmənt] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɑːfɪs] : - [ʌv; əv] — - - -

U	.	S	.	GOVERNMENT	PRINTING	OFFICE	:	1966	OF	—	224	-	721
U	.	S	.	政府	印刷	办公室	:	-	的	—	-	-	-

美国政府印刷局：1966 年—224-721

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kəˈrektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .

Silently	corrected	a	few	typos	.
默默	已更正	一个	很少	拼写错误	.

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteɪnd] [ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [ɪˈdɪʃn] : [ðɪs] [ˈiːbʊk] [ɪz] [ˈpʌblɪk] -

Retained	publication	information	from	the	printed	edition	:	this	eBook	is	public	-
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊˈmeɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] .

domain	in	the	country	of	publication	.
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .

In	the	text	versions	only	,	text	in	italics	is	delimited	by	_	underscores	_	.
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神